ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIARAZON 13 FEBRUARI 1963 — No. 4564

SECRETO MIHOR WARDA DI 1963:

KEN LO BINI NA CABES DI LISTA DI P. P. A. ?

P. CROES TA SALI FOR DI POLITICA

U. N. A. contra maramento di lista

ORANJESTAD, 13 febr. — Majan e listanan di e partidonan cu lo participa na eleccionnan pa eilandsraad dia 30 di e luna aki, lo worde anuncia. Cu lo tin solamente tres partido, esta: P.P.A., A.V.P. y U.N.A. ta casi sigur awor. Pa e tres partidanan aki solamente nan a busca formularionan pa votamentu pa poder serca e hoofdstembureau. Por acepta cu A. (Poi) Werleman lo ta na cabes atrobe di e lista di U.N.A. y cu C. A. (Shon A) Eman lo tuma su lugar tradicional riba lista di A.V.P. Ken lo ta na cabes di e lista di P.P.A.? Seis siman caba e namber di e homber cu entretantu awar a warde accepta pa e conseho di partido, ta conaci serca e petit camite. Sinembargo e nomber no a sali afor ainda: amigu y enemigu ainda ta den duda. Lo no ta un sorpresa si P.P.A. ta bini cu un numero UNO cu hasta awor aki tabata completamente un outsider.

DOLFI ODUBER: na cabes di P.P.A.?

Cu no lo tin mas cu tres partido y cu e partido chikitonan manera Partido Democratico Cristiano durante e eleccionnan di eilandsraad di 1959 y Frente Obrero Arubano y Windward Islands People Party durante eleccionnan di Staten na 1962, awor no lo bruha e imagen, ta casi sigur. Na fin di siman pasa solamente tres partido a busca podernan cerca Hoofdstembureau: 930 pa P.P.A., 500 pa A.V.P. y 100 pa U.N.A. En bista di e hecho cu solamente 900 di e formularionan aki a worde pidi durante e ultimo eleccionnan di eilandsraad, e interes pa e podernan e biaha aki por worde jama masha haltu. E nombramento di candidatonan lo ta majan na oficina di Hoofdstembureau na John G. Emans'traat. Entre majan y dia 26 p.v. e listanan den e oficina aki lo mester worde firma pa por lo menos 174 aficionado. E lista cu no ta jega e 174, ta perde su suma di garantia di ƒ 1000,—.

Den circulonan di P.P.A. nan ta enfrenta e eleccionnan venidero cu confianza. En bista di e resultado di e eleccionnan di Staten, ora cu nan a hanja tanto voto cu e partido lo a hanja 13 asiento si tabata eleccionnan pa eilandsraad, nan no ta preocupa den circulonan di P.P.A. Ora di specula riba e resultado di eleccionnan, e lidernan di P.P.A. ta menta e cantidad di 13 asiento en general. Algun, hasta 15. Naturalmente un cierto cantidad di votonan a keda „pendiente" y ta dificil pa prognostica na unda nan lo bai: e partido di P. Croes, cu na 1959 ainda a hanja 905 voto, no ta existi mas, como tampoco WIPP y FOA cu durante e eleccionnan di Staten ainda a hanja 695 voto.

Shete cien pa mil voto a keda liber asina: mas o menos hasta pa un asiento den raad si nos acepta cu e kiesdeler lo bin cai banda di 930.

Manera nos a bisa: for di basta tempo caba ta stipula ken lo ta na cabes di e lista di P.P.A. Pero ken: esey ainda ta keda un secreto grandi. Hopi nomber a worde menta: E. O. Petronia, O. S. Henriquez, W. F. M. Lampe, sra. vda. Maria Irausquin-Wernberg, F. J. (Iossy) Tromp, Osbaldo Croes, Isaac S. de Cuba. Ken ta resta si nos accepta cu e partido no lo pone un hende cu no ta Arubano, pa motivo cu nan no kier duna oposicion un arma contra nan? Y si nos kita tambe e politiconan cu durante e ultimo anja tabatin insuficiente contacto cu e poblacion? E ora ey srs. De Cuba y O. Croes lo baya hopi chens. A menos cu e partido lo pone un outsider popular na cabes di e lista. Den e relacion aki nos a worde menta e nomber di e dentista G. A. (Dolfi) Oduber. E ta goza di un gran popularidad riba e isla, como e tabata presidente di A.S.U. durante hopi anja. Tambe ta conoci cu e tin aspiracionnan politico. Su nomber no a worde menta poco tempu pasa en relacion cu un grupo politico nobo, cu nan kier a establece? Tambe dokter Oduber solamente algun dia pasa a resigna di e presidencia di A.S.U. y no a pone su mes reeligible. Riba nos pregunta sr. Oduber a bisa nos ayera cu e no por a bisa nos si e lo bini na cabes of no di e lista di P.P.A. Si nos pone e pidanan hunto, tambe dr. Oduber ta mustra nos un candidato serio. Majan nos lo hanja sa.

En todo caso P.P.A. lo entrega un lista cu 26 candidato. Durante un reunion publico majan anochi banda di Wilhelmina Stadion e 26 candidatonan lo worde presenta na e publico. Entre tanto nos a worde sigura cu tambe e mas hobennan a hanja un chens riba e lista nobo. En cuanto e candidatura di sra. Maria Yrausquin, cu segun un accion di firma na 1962, ta worde desea pa 4.770 habitante di Aruba como prome riba e lista di P.P.A., por worde acepta cu e lo no ta na cabes di e lista, pero si lo bini riba e lista na un otro puesto. Door di su hopi accionnan di caridad y su trabou den P.P.A. durante bida di su esposo, e senjora aki a gana hopi curazon aki na Aruba. Tambe e dos otro partidonan, A.V.P. y U.N.A. lo entrega un lista cu 26 candidato.

Proyectonan como "lema"

Kiko lo ta e punto cu P.P.A. durante e campanja aki lo bati riba dje?

Sr. E. Finck, secretario di e partido y lider di fraccion di P.P.A. den conseho di partido a sigura nos cu e „lema" principal den e lucha electoral venidero lo ta e ampliacion di e base economico atrobe, na unda nan lo mustra riba locual a worde logra caba esta e industrianan na Barcadera.

E resolucion di e problema di desempleo naturalmente ta masha relaciona cu esey. Ademas tambe e stimulacion di turismo lo bira un punto di propaganda. Nan lo sigi e „linea di difunto ministro Juancho Irausquin". Esey kier meen cu den e partido tur e gruponan di e poblacion lo hanja un bon chens pa vota. Ta mustra manera e nomber di Irausquin lo cai hopi biaha ainda durante e lucha electoral aki. E lazo entre e pueblo y e gran lider aki, ta basta sera ainda pa ta un gran apoyo pa P.P.A. den e lucha electoral aki.

Pasobra, ya caba tin voz cu ta lamta den partido cu ta bisa cu nan no kier pone mucho accento mas riba e nomber di Yrausquin. E grupo aki ta di opinion cu mester acentua cu e partido ta fuerte pa motivo di esfuerzo conhunto: locual a worde logra cu esfuerzonan combina pa e grupo, cu ta jama su mes P.P.A. Aki nan no kier pone tanto accento riba un persona como riba henter e grupo. En todo caso, ora cu e nomber di Juancho Yrausquin cai den e lucha venidero, e nomber aki no lo worde usa como symbolo di tristeza pero como symbolo di fuerza y amor pa e pueblo di Aruba, asina sr. Finck a segura nos.

Sigui lesa riba pag. 2







ELECCIONNAN PA PRINS CARNAVAL 1963

Un bista di eleccionnan pa Prins Carnaval 1963 di Aruba, cual a tuma lugar diasabra anochi den Aruba Jrs Club. Aki nos ta mira e candidatonan di Jamanota Club na Santa Cruz: Prins Anselmo Dubero (D) cu su Pancho Henny Dubero.

☆

Esakinan ta e dos candidatonan di Les Joyeux pa e titulo Prins Carnaval di Aruba. Na robez Pancho Joze Lozano y na drechi Prins H. Burleson.

☆

E duo aki a worde eligi como Prins Carnaval y Pancho 1963 di Aruba. Na robez Prins Jacobo Giel y na drechi Pancho Raymundo Eckmeyer. E dos candidatonan aki ya caba tabata asina convenci di nan triunfo, cu ya caba nan a bisti nan bistirnan real di carnaval.



Na ocasion di hubileo di plata di sr. Milo Croes di Posterijen, un recepcion masha concuri a tuma lugar den su residencia na Oranjestad diasabra anochi. Aki ariba d.r.p.dr. sr. Gilberto for di Corsow, director di post na Aruba J.C. Quast, ministro E. O. Petronia, sra. Lina Croes-Reyes, e hubilario y sr. S. Felida. Sr. Cijntje ta entrega e regalo di Sociale en Sportvereniging der Posterijen Curacao na sra. Croes.

LICORES ARUBA TA CUMINSA CU "AMSTEL CAR CLUB"

ORANJESTAD, 13 febr. — Dia 16 di februari venidero Licores Aruba ta cuminsa cu „Amstel Car Club" den cual ta worde rifa entre tur e miembronan diariamente cu excepcion di diadomingo, un caha di Amstel. Tur hende por bira miembro entregando solamente 6 botter bashi di Amstel. E number ganador ta worde anuncia tur anochi cinco pa nuebe via radio Kelkhoom. E idea tabata pa cuminsa cu e programa aki for di principio di februari, pero pa motibo di algun strobacion technico e mester a worde posponi. Sinembargo nos a worde informa pa e organisadornan cu e plan ta masha atraente y cu sin duda lo e cai na agrado di e numeroso clientela di productonan Amstel. (adv.

INA VAN WIJCK: REINA DI CARNAVAL DI LA FAMA



SAVANETA, 13 febr. — Diasabra anochi e reina di Carnaval a worde eligi na La Fama Club. Tabata Ina van Wijck, cu a podera di e distincion cu 4.460 votos.

Cu gran ventaba el a cruza e jegada dilanti di su rivalnan. Na segundo lugar a termina Jacqueline Reiziger.

E hurado di La Fama Club tabata consisti di srs. Mario Arends, Alberto Croes, Franklin Croes, Didi Jonker y Francisco Wever. Diasabra p.v. banda di meimei di anochi Ina I lo worde corona.

Kitty Kallen a perde y hanja su voz atrobe

ORANJESTAD — E cos mas peor cu par pasa cu un cantante a pasa cu e graciasa Kitty Kallen na 1956 meimei di su funcian den Palladium Theater na Londen. Meimei di un cancion e no por a sigi. Su voz a baha pa un suspira tristu. Dokternan no por a hanja un causa fisico y a prescribi descanso. E marcha serca e psychiatronan a cuminza.

Cuater anja y mei esaki a dura. Cuater anja y mei di duda, si jamas e por a presenta dilanti publico. Su confiaza den su mes a regresa un poco, ora cu por fin e a consenti pa un tratamento bou di hypnotismo. Esaki a mustra cu e por a canta seguramente y cu e dokternan cu a declara cu e causa di su enfermedad tabata algo psychico y no fysico tabatin razon. A dura te 1960 anto su voz a regresa.

Despues di a acepta poco contract chikitu pa presentacion den lugarnan chikitu y clubnan desconoci, Kitty a regresa cu confianza nobo pa New York, den Persian Room. El a habri su numero cu „When the Saints come marching in" y a causa furor. Su publico tabata entusiasma y a aplaudi e mucha muher feliz, cordialmente. Na e presentacion aki New York a anota:

„E comeback aki a worde hasi posibel solamente pa e fe di Kitty, cu e no a perde ora cu su confianza den dokternan a disparce." Kitty a bira un muher religiosa cu ta hishita synagoge regular y cu ta atende e rito diabierne anochi. Rabbi Arthur Herzberg tambe tabata den Persian Room, ora cu Kitty a canta su numero di Saints. El a sigi cu hopi otro numeronan manera „Besame mucho", „Look to the rainbo", „If I give my heart to you", „Little things mean a lot", „I'll walk alone" y „Whoop De Doo".

Kitty for di dialuna anochi n.p. ta e estrella di e show di 10.00 p.m. den Klompen Klub na Aruba Caribbean Hotel-Casino.



Secreto mihor warda

Continuacion di pag. 1.

Cerca A.V.P

Shon A. lo ta na cabes di e lista di A.V.P. segun nos a comprende. Den circulonan di A.V.P. nan ta specula mas riba e resultado di 29 di april cu serca P.P.A. Aki nos a tende e'traman cu ta varia entre ocho y diesun. Durante e campania A.V.P. lo sigi riba e punto tradicional di preferencia pa jiunan di terra, esta Arubianonan di nacimento.

Cu esey Shon A. no kier a bisa cu otro gruponan lo worde excla y cu e derechonan di e gruponan aki lo worde desconoce. pa A.V.P. E palabra discriminacion sr. Eman a bisa cu ta seguramente fuera di lugar. Ademas e campania di e partido aki lo dirigi su mes fuertemente contra di P.P.A. E proyectonan di P.P.A. lo worde ataca. E industrianan quinceo sr. Eman a jama un fracaso.

Segun e. gobierno no mester a consenti Lago pa traha e fabrica di amoniak na Barcadera. Esaki mester a worde traha riba e terreno di Lago mes. segun sr. Eman. anto e territorio insular lo a hanja belasting di dje. Awor e fabrica aki ta hanja sin mas dies anja di libertad di belasting regalo di gobierno. Sr. Eman a jama esaki un mal gobernacion. Locual el lo pronama ta cu Lago mester tuma mas empleado 'trobe den servicio. cu na e compania aki ta worde introduci un siman di 40 ora y cu e winstbelasting pa Lago worde rebaha. Ademas sr. Eman ta na fabor di industrianan cu ta duna boni trabao na Aruba y no industrianan cu ta produci boni capital, manera ta worde busca awor. E cifra di desempleadonan segun e tabata boni mas haltu cu gobierno ta anuncia oficialmente. Extrabata di opinion cu esey tabata riba di 4000 Hopi desempleado no a larga inscribi nan mes nunca ora nan a descubri cu nan amigunan sin trabou cu a inscribi nan mes, sinembargo no tabata hanja trabou. segun sr. Eman.

Paz den partido

Riba e lista di A.V.P. lo tin hopi nomber conoci y ta mustra cu srs. Domingo y Max Croes lo tuma segundo y tercera lugar. Sinembargo lo tin hopi cara nobo riba e lista aki tambe.

Sr. Eman a declara: „e Arubanonan ta reuni nan mes. Sinembargo tin honi no-Arubano cu ta dirigi nan mes pa nos partido, hendenan cu ta di opinion cu ta razonable cu Aruba lo worde goberna pa un mayoria di Arubano". Ora cu nos a puntra si tin controversa den A.V.P. entre e directiva y e grupo mas hoben. cu a mustra diferente biaha caba den eilandsraad cu nan ta mas moderado y cu a mustra hasta di ta dispuesto na acerca diferente proyectonan di P.P.A. di un manera apreciabel. sr. Eman a declara cu den su partido tabatin paz. Di diferencianan e tabata cu nada. El a declara cu su partido awor tabata mas fuerte cu nunca y cu e shete directivanan di distrito awor ta componente reforma.

E candidatonan di AVP lo worde presenta dia 18 of dia 22 p.v. durante un reunion publico na Tanki Leendert of Noord.

Serca U.N.A.

U.N.A. lo enfrenta un lucha pisa bou di direccion di A. Werleman. e conocido lider di fraccion di e partido aki. En general tin opinion cu U.N.A. lo hanja un asiento. pero tambe nan ta di opinion cu e segundo asiento cu actualmente U.N.A. tin den raad ta na peliger. Segun e vice-presidente Frans Wernet a bisa nos. e programa di U.N.A. ta sigi pa un parti importante mesun linea cu e programa di P.P.A. „Esey ta bini pasobra un cantidad di e lidernan mas importante di P.P.A. a surgi for di U.N.A.„ segun sr. Wernet y el a menta nombernan manera Petronia. Oscar Henriquez y Jossy Tromp. Como nos programanan ta mustra tanto punto di igualdad nos por para tambe tras di e gobierno di P.P.A.: nos obheto ta mescos aunke nos di U.N.A lo a prefera un otro caminda pa e obheto ev. U.N.A. pesey lo sigi riba e tema di continuacion di e actual gobernacion. Sr. Wernet tabata di opinion cu U.N.A. tabatin un puesto importante den raad. esta esun di intermediador independiente y tone (buffer) entre dos partido grandi cu ta dificil na coopera. „U.N.A. ta desea pa mantene su independencia. Pesey nos no a acepta e pronosicion di P.P.A. pa eleccionnan di Staten pa mara e listanan". Segun nos a tende hopi hende bieu di U.N.A. cu a sali for di e partido den tempu pasa. lo regresa den partido atrobe.

Segun nos a worde sigura e lista di candidatos lo testigua esey. Un gran diferencia entre P.P.A. y U.N.A. ta keda cu U.N.A. semper ta accentua di ta un partido cu principionan Cristiano. e face o cu ta sali menos dilanti serca P.P.A.

E atake fuerte den e numero di januari di UNA riba PPA segun nos a descubri no mester worde mira manera un kiebra entre UNA y PPA. E ta mas tanto un tenor di eleccion di un grupo mas hoben den e partido. E directiva di e partido mes. seguramente no ta para tras di e atake den e numero aki.

Hopi den e circulo di UNA ta hanja cu e scribimentu aki ta baha prestigio di e partido. Semper nan a trata pa tene e debate riba nivel haltu. Sinembargo ta evidente cu tambe serca UNA ta presenta un grupo hoben cu ta mustra cu nan ta busca caminanan propio.

Base amplio

Ta mustra manera cu despues di eleccionnan lo bini un B.C. riba base amplio. Sr. Eman si ta na fabor di un B.C. di cuater deputado riba base amplio. Esaki alavez lo habri caminda pa su partido na dispisicion pa coopera na un gobierno riba base amplio. A.V.P. kier coopera pa un gobierno riba base amplio solamente si nan tin derecho di papia riba nivel insular tambe. „Con nos por tuma decisionnan den gobierno. tocante Aruba. si nos no por carga e responsabilidad na Aruba?" Sr. E. O. Petronia no kier a expresa su mes ainda cu cual partido P.P.A. lo traha huntu despues di eleccionnan. Esey nos lo mira despues di eleccionnan. Sinembargo sr Petronia no tabata na fabor di un cooperacion cu A.V.P. mientras cu esaki ta keda para riba su punto di bista discriminatorio. Otronan cu tabata na fabor di un base amplio den B.C. segun nos a descubri tabata U.N.A. y e grupo hoben den A.V.P. Sinembargo por acepta cu e lo no jega na un base amplio como cu ta casi sigur cu P.P.A. tambe lo gana e eleccionnan aki atrobe. Naturalmente sorpresanan no ta exclui pero manera ta mustra actualmente. e posicion di P.P.A. ta sigur. Si no bini un base amplio riba nivel insular. anto esaki lo bini riba nivel di land solamente cu cooperacion di P.P.A.. D.P. y N.V.P.

P. Croes ta sali di politica?

Sr. P. Croes te ainda a hanja su periodo mas largu den eilandsraad di Aruba. El a declara cu e lo no presenta serca ningun partido durante e eleccionnan aki. Tanten el lo hala su mes for di politico activo. pero el a kere cu esey lo no ta pa semper. For di su palabranan nos a hanja impresion cu e tabatin algo bao di man ainda pa futuro. Sinembargo e no kier a expresa su mes tocante esaki.

Hulandesnan Europeano

Entre tanto e Hulandesnan Europeo den P.P.A. ta cuminza desarolla poco mas actividad. Riba iniciativo di sr. Been. un miembro di raad di P.P.A. di descendencia Europeano. a forma un circulo politico chikito di 8 hember. cu ta reuni un vez na luna y discuti problemanan politico. E discusionnan aki ta sinembargo riba nivel academico-politico y lo no ta berdad na bisa cu aki un seccion politico Hulandes tabata forma su mes rapidamente den P.P.A. E ta mas tanto un grupo di estudia cu un grupo di accion. Si e lo keda esey? E ta hoben ainda y cual banda e lo crece ta dificil pa prognostica actualmente.

Fabian Kelly

Si tabatin rumores cu sr. Fabian Kelly. un ex-miembro di raad y fiel sympatisador di P.P.A.. lo ta malcontento y lo tin idea pa kibra cu e partido eventualmente. un di e lidernan di partido di P.P.A. a declara cu sr. Kelly poco tempu pasa riba un reunion publico di P.P.A.. abiertamente a contradeci e rumoresnan aki y a declara cu enfasis cu esakinan no tabata berdad. y cu no tin ningun kestion di un conflicto entre e y P.P.A. Sr. Kelly mes ora cu nos a puntre no kier a duna commentario riba esaki. Na e momento aki e ta prefera di no papia tocante esey. Si nos a hanja impresion cu nos a menciona un tema „penosa".



Diadomingo anochi Liga di Maria a presenta un velada den St. Cecilia Theater na San Nicolas. Aki nos ta mira na drechi sra. Marianita Chong-Croes como „Sra. De Hoop" y na robez sra. Alcida Wever como „Betty De Hoop" den e comedia „E speculacion Malogra".



Un momento for di e numero di Los Wois Wois durante e velada di Liga di Maria diasabra anochi den St. Cecilia Club.

NOTICIANAN DI POLIS

Herida cu botter

SAN NICOLAS — Diamars marduga pa dos'or y mei un tal S.L. a informa cu den un bar na San Nicolas un tal G.B.. a tira cu stoel y mesa. Despues cu G.B. a saca un cuchu tambe. S.L. a dal'e cu un botter riba cabez. G.B.. e ora ey a sali bai di e bar y patrulla a topele poco despues den G. Flinckstraat cu un herida grandi. mas o menos 4 cm.. riba su nanishi. Dokter a dunele prome ajuda y despues nan a serele pa motibo di ta boa di influencia di bebida.

Pelea di marinero

SAN NICOLAS — Polis di Lago a notifica un pelea na e skina di Grensweg y Lagoweg y cu tabatin un homber herida cu a keda drumi na suela. Patrulla di San Nicolas a hanja e homber aki herida riba caminda y un otro homber na sanger. pero kende no tabata herida. Tur dos a bai warda y a hanja prome ajuda. Nan a resulta di ta marineronan cu a bringa cu otro miembronan di tripulacion y patrulla a hibanan abordo.

A hanja y perde

J. Croes a hanja un renchi cu tres jebi den Wilhelminastraat banda di Jossy Motors.

Charles Austin. di Koningstraat 45 a perde dos pida bilechi numero 00795 di sorteo 14/2/63. El a perdenan probablemente den haf.

Jeanet'e Lake. di Village Noord 82. a perde un tas conteniendo algun slippers y tela. Probablemente el a laga e articulonan aki atras den un tienda na Playa.

CRITICA REPUBLICANO RIBA KENNEDY

WASHINGTON. 13 febr. — Diezun lider republicano di congreso — cincu den senado y seis den camara di delegadonan — a saca un declaracion den cual nan ta critica e gobierno di Kennedy. pasobra nan ta kibra e amistad entre Merca y Gran Britania. Francia y Canada. Esaki a socede door di mal politica di exterior. cu a crea cerca e tres aliadonan sentimentunan anti-Mericano.

E lidernan republicano a menciona entre otro e asuntu di e raketnan Skybolt. cu a pone Gran Britania en contra di Merca y un declaracion publico cu no tabata necesario tocante e kestion di rechazo di Canada pa acepta armanan nuclear Mericano.

E lider democraat den senado. Mike Mansfield. a reacciona riba e declaracion aki. door di bisa. cu e republicanonan ta trata pa saca probecho fo'i e situacion delicado riba tereno internacional. Tempu a yega pa miembronan di ambos partido na mustra nan responsabilidad y unidad. asina Mansfield a anuncia.

DIFERENCIANAN RUSO Y CHINES

WASHINGTON. 13 febr. — Minister Mericano di Asuntunan Exterior. Dean Rusk. a declara den un programa di television. cu e kestion ideologico entre Rusia y China ta trata di un stelling comunista tocante capitalismo.

E ta mustra cu comunismo y no democracion moderno. ta carga su propio raisnan di disolucion. E minister ta mira e kestion aki como un signal alentativo pa futuro di libertad.

CUBA TA APELA CERCA OE THANT

NEW YORK. 13 febr. — Cuba a haci un apelasion riba secretario general Oe Thant pa pone oposicion contra e inconvenientenan Mericano un proyecto di agricultura cu nan a propone cu ayudo di Nacionnan Uni na Santiago de Las Vegas di un balor di tres millon dollar.

E consejo dje fondo special di Nacionnan Uni a suspende una pasa checucion dje plan aki pa mas investigacion. E director dje fondo. Paul Hoffman. a bisa cu nan no por checuta e plan.

Den un carta pa Oe Thant. e delegado Cubano. a pidi Oe Thant pa convence senjor Hoffman cu nan por checuta e plan menciona.

Segun e plan aki. e fondo lo contribui cu mitar dje gastonan y Cuba lo paga e sobra.

NACIONNAN UNI TOCANTE CONGO

NEW YORK. 13 febr. — Na New York a sali un boeki di 19 pagina tocante actuacion di Nacionnan Uni na Congo. Maske e no tin firma di secretario general Oe Thant. nan ta supone cu e contenido di esaki tin su completo aprobacion.

Den e boeki aki Nacionnan aki ta acusa personanan di expande noticianan cu no ta berdad y a cambia hechonan durante operacion di Nacionnan Uni. dene nan noticia. asina cu nan ta bruha e opinion publico y ta lanta sospecha contra cada actividad importante di Nacionnan Uni. asina e boeki ta bisa.

E dificultadnan interino na Gongo a bira complica door di intervencionnan di exterior. a base di motibonan politico y financiero. Principalmente loke ta referi Katanga, asina ta para den e boeki.

En bista di crueldadnan insinua di trupanan di Nacionnan Uni. nan a bisa. cu esakinan ta un producto di propaganda di e departamento Katanges di informacion.

Tambe nan a desmenti. cu e plan di reconciliacion di secretario general Oe Thant. tabata e unico solucion. Tantu prome minister Adoela como president Chombe a aceptele.

INDONESNAN NA NIEUW GUINEA

DJAKARTA. 13 febr. — Segundo secretario di N.U.. senior C. V. Narasi Han. a bisa ajera na Djakarta. cu dia 16 di april proximo nan lo cuminza cu reemplasa trupanan di seguridad di Nacionnan Uni na Nieuw Guinea pa trupanan indones.

E forza di guerra di Nacionnan Uni. cu ta consisti di soldanan di Pakistan. lo sali dia prome di mei. e fecha pa entrega oficial di gobernacion di Nieuw Guinea na Indonesia. pa Karatji.

MENSAHE DI KENNEDY TOCANTE DESARME

ASHINGTON. 13 febr. — President Kennedy a saca na Ginebra en relacion cu e reanudacion di conferencia di desarme na Ginebra un declaracion den cual e ta bisa. cu e perspectivanan riba un tratado tocante un prohibicion pa haci pruebanan nuclear ta mas alentativo cu anteriormente. pero cu nan mester regla ainda kestionnan masha importante.

El a pidi pa coopeeracion berdadero y actitud firme pa pone un fin na e forma peligroso cu e carrera di armamentu ta tumando. E president a basa su opinion riba e tratado pa stop pruebu nuclear riba e hecho. cu na december prome minister Sovietico a bai di acuerdo den principio. cu inspeccion local. cu tin como fin pa averigua si den secreto nan ta haci prueba e uarma nuclear.

Si nan yega na areglonan pa limita e amenaza nuclear e proyectamente di un programa pa desarme general y completo lo por tuma luga den un ambiente di mas confianza internacional y mas tantu stabilidad y seguridad. asina e president Mericano a bisa.

Reina Elizabeth y Principe Philip di Inglaterra actualmente ta bishita New Zealand. Aki nan ta sali for di e centro di recepcion Maori na Waitangi.



1. „Mi por tuma un brinda?" „Claro!" „Esaki a bin molestia...." 2. „Salud!" 3. „UUh!" „Inutil!"



PEPITA

1. „Mi tin mal beis! Awe mainta mi ta tin un otro pelea cu mi esposa!" 2. „Pakiko bo no ta bai na un consejero di matrimonio. jefe?" „Pakiko?" 3. „Pa e sinjabo resolve of soporta bo problemanan." „Mi por resolve y soporta mi problemanan... 4. Esun cu mi no por soporta ta mi casa!"



INTERRUPCION DI CORRIENTE

En conexion cu trabaonan necesario, corriente lo worde interrumpi diahueves 14 di februari 1963 for di 7'or AM te 14.00, den vecindario di:

Arendsraat di Goletstraat te na Weststraat - Jolastraat - Canoastraat - Driemasterstraat - Korvetstraat - Goletstraat - Timonstraat - Socotorowijk direccion Madiki te na cas no. 36.

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ "ARUBA"

Cumpleanjos

Awe ta drenta enlace matrimonial na Misa di Santa Anna Noord senjor Jovito Cesilio Tromp y e senjorita Sira Tromp. Nan ta ricibi felicitacion di mama Dorothea y tata Antonio de Cuba, di tur su rumannan Guillermo, Luis, Theofilo, Abraham, Juan, Gerardus, Carlos, Filomena, Judith y Rudy de Cuba, di wela Hilario Tromp, di tanta y omonan un felicitacion especial di tur e amigonan di Kudawechi kendenan ta desea Jovito y su futura esposa hopi felicidad.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 45 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion f 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diarason 13 di februari 1963

DE VEER: 8.30'or „The adventures of Huckleberry Finn" A.L.
RIALTO: 8.00'or „Santo contra los hombres infernales" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „The atomic submarine" A.L.
AURORA: 8.00'or „The plunderers" 18 J.
SAVANETA: 8.00'or „Love in a goldfish bowl" 14 j.

PROGRAMA FILMTRUCK

Awe nochi filmtruck di e Institucion pa Combati Maluso di Alcohol ta na:
SANTA CRUZ (Voetbalveld t/o Union Bar)

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 78 Oranjestad, tel. 1355

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Woensdag

[illegible] ——, Antigua ——, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 8.00, Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone ——, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 8.00—16.00, Ecuador ——, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) ——, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay ——, Peru ——, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diarason 13 di februari 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in et Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Club Infantil
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Merengues
03.30 Calypso
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Intermedio Musical
06.30 R.V.D.
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in el Nederlands
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarason 13 di februari 1963

8.00 Apertura
8.05 Ultimas Noticias
8.15 E Bijbel Habri
8.30 E Mundo Femenino
8.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.15 Musica Sagrada
12.20 Intermedio musical
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 13 de febrero de 1963

8.55 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Información sobre los programas del di
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nacion
12.05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 Pelicula
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otro casa"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caldo"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional.
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

CONNIE FRANCIS TEENERS

ta presenta
diadomingo venidero 17 di febr. 1963 di 7'or pa 12'or
GRAN FIESTA CU CORONACION DI
IRENA CROES
den Club Estrellas na Sta. Cruz, ameniza pa conjunto „LOS PRINCIPES".

Entrada caballeros fl. 2.50 — Damas fl. 1.—
TUR HENDE TA BONBINI.

1913 — 17 FEBRUARI — 1963

RECEPTIE

Ter gelegenheid van het

GOUDEN JUBILEUM

van de Congregatie van de Zusters Franciscanessen van Asten nodigen de Zusters U gaarne uit voor de Receptie in het San Pedro Hospitaal op Zondag 17 februari a.s. 's morgens om 10 uur tot half twaalf.

Moeder Tarcisia van het San Pedro Hosp.
Moeder Mechtilda van Santa Cruz
Zuster Perpetua van het Wit-Gele Kruis.

LISTANAN DI CANDIDATOS PA A.S.U. A KEDA APROBA

(di nos redactor deportivo)

Durante su reunion teni dialuna anochi den Wilhelminastadion directiva di Aruba Sport Unie a aproba tur e listanan di candidatos cu door di diferente bond a worde entrega. Den nos edicion di ayera nos a publica caba e listanan cu cada bond a manda aden.

Directiva di A.S.U. mes no a stipula ningun candidato pa e presidencia pa cual puesto manera nos a informa ayera caba tin dos candidatos, esta A. B. Kuiperi Jr. y P. Croes.

Aruba Boxing Assoc. acepta como miembro

Como miembro di Aruba Sport Unie a worde acepta door di e directiva, Aruba Boxing Association, cual bond ta haciendo un reorganisacion y a cuminza cu eligi un directiva nobo. E lista di candidatos pa un representante den directiva di A.S.U. a worde aproba tambe, loke ta nifica cu den e proximo reunion general di Aruba Sport Unie lo worde eligi tambe un representante pa Aruba Boxing Association.

Lo ta promer biaha cu den directiva di A.S.U. tin un representante di boxeo.

ARUBA JRS JRS CAMPEON DEN JUNIORES

(Di nos redactor deportivo)

Den un interesante partido hunga dialuna anochi e team di Aruba Jrs Jrs a derrota Dakota Jrs cu score di 4 gol pa 1 pa asina obtene e titulo di campeon den e division di hubenilnan. E dakotenjonan a habri e score, pero despues di esey Aruba Jrs a anota den cuatro ocasion pa resulta ganador y conquista e titulo.

UN CAMBIO DEN COSMETICA



Cu Placentubex un era nobo ta cuminza pa cuido di belleza. Placentubex ta haci e extractonan stimulante di e placenta penetra profundamente den cutis y ta rejuvenece esaki di un manera completamente natural. E plooinan den cara ta disparce, e cutis enviejese y cansa ta bira duru y liso.

E uso di Placentubex ta masha simpel: bo ta hunta un capa fini y despues bo ta hunta crema Sevilan of un otro crema vet.

PLACENTUBEX
ta fortifica y rejuveni bo cutis.

PLACENTUBEX "C" ideal pa den dia
PLACENTUBEX "B" pa embellece busto
SEVILAN — creme, loción y jabon!
Productonan di MERZ & CO.

Distributors:
BEAUTILITIES (ARUBA) INC. Oranjestad, tel. 2113 | CURACAO COMMERCIAL CO. Curacao, tel. 24054.

Obtenible serca tur botica, supermercado y casnan di categoria.

NANDO TA BAI BRINGA NA ITALIA

(Di nos redactor deportivo)

E campeon antiyano di peso medio Sugar Boy Nando a ricibi diadomingo di su representante na New York Fragetti un cable den cual esaki ta inform'e p'e ta cla pa bringa dia 15 di februari na Roma, Italia. Su rival aya lo ta e italiano Guilia Santini, un pugilista italiano kende den e ultimo edicion di e conocido revista boxistico „The Ring" ta worde califica como un boxeador clase B di e division di peso medio.

Nando den e mes edicion ta califica como uno di clase C. Despues di un combersacion telefonico cu su representante na New York a keda dicidi cu Nando lo sali for di Aruba dia 15 di februari y cu un siman despues esta dia 22 di februari, e lo enfrenta Santini.

Nando a bai Corsow caba pa discuti e pelea aki cu su manager Bud Sweet.

En vista di e plannan cu tin pa Nando defende su titulo di campeon antiyano contra di Jack Johnson na Aruba den curso di luna di maart Nando lo percura di bolbe for di Italia ya pa banda di dia 26 of 27 di februari.

REUNION GENERAL DI A.V.B. AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)

Pa 7.30 ta anuncia pa cuminza awe nochi den Wilhelminastadion e reunion general anual di Aruba Voetbal Bond. Ademas di e relatonan anual di custumbra lo tin tambe como un punto di agenda eleccion di cinco miembro di directiva.



SAVANETA — Diadomingo atardi tres'or y mei A-6364 maneha pa L.J. a sali for di curva na Jaraweg y despues a dal contra di e curva di parcela Savaneta 17. Causa di e accidente tabata velocidad mucho halto.

— No. 13 —

E marquez a ricibiele den su cuarto. Mari-Luz no tabata presente, pero e tabata scucha patras di e porta.

„Laga nos weyta, mucha", e aristocraat a bisa. „Mi a tende cu bo tin aficion pa e toronan, y cu bo ta practica toreamento cu gran habilidad, ta berdad esey" E pregunta ey a sorpresa Juan Miguel mes ora.

„Mi no tin mester di nenga esey", el a contesta mes ora. Despues e Marquez a splikele su propuesta, den un forma cu mas ta parce un orden cu un peticion, manera su jiu muher a consehele. Ora el a caba di papia e joven Arjona a keda pasma.

„Sr. Marquez", el a contesta serenamente, „loke bo a caba di bisami ta parcemi extraordinario. Sinceramente mi mester bisa cu mi no ta kere cu mi ta den condicion pa desempenja e pa pel ey".

„Pakiko?"

„Mi tin hopi dia cu mi no a torea, mi no ta ganja. Kizas mi por torea un toro cu e panja corra, pero loke ta pa mi por mata e toro si mi no tin ningun experiencia ainda, esey ta e razon."

Ora cu e Marquez a mira cu e mucha ta resisti, el a rabia un poco, pasobra semper e ta custumbra pa su criarnan obedece. Y caba e mucha homber cu ta para dilanti dje no ta nada mas cu jiu homber di un di su criaman. Y loke el a bisa Juan Miguel despues a resulta basta duro:

„Bo mester comprende, Juan Miguel, cu ta prome biaha cu mi ta pidibo algo. Y abo.... no por nenga e peticion aki di mi, of cualkier otro. Bo ta comprende, no ta berdad?"

Naturalmente cu e jiu di e mayoral Arjona ta comprendiendo suficientemente loke e marquez tabata insinua. Tabata, mas o menos, reclamele e placa cu durante varios anja e Marquez a pone na su disposicion, pa protege cu economia. Patras di e porta Mari-Luz tabata pensa:

„Papa no tin suficiente habilidad pa caba cu e asunto den e debido forma. E no conoce e karakter di e mucha homber ey. Mi kier sa cu mi mester drenta, pa interveni".

Juan Miguel para dilanti e donjo di e cas, tabata wanta su odio. E tambe a corda masha bon e juramento cu e Marquez a haci na su tata, y cu awor e Marquez no ta duna importancia. E mester a domina su mes, pa no laga ripara su indignacion.

„Mi no por nabo tempo pa bo reflexiona", Don Ignacio ta bisa. „Bo sa caba, cu no falta mucho mas, pa e festival cuminza. Bo a weyta e toronan caba?"

„Si, Sr. Marquez".

„Y bo no ta haya cu nan ta jong? Pa nan pedo y nan curpa, bo por bisa cu nan ta parce dos toro manso. Bo no por bisami cu nan ta dunabo miedo".

Mari-Luz a dicidi di drenta. E ultimo frase di su tata a sali mucho cu cuidao. El a haci mescos cu el a drenta distrai den e cuarto.

„Ah, sorry, mi no ta stroba?"

„Wel, kizas no mi jiu", e Marquez a bisa, comprendiendo cu e mucha muher a bini pa yudele. „Mi ta tratando pa convence e caballerito aki loke ami cu abo a jega di papia caba".

Mes ora Juan Miguel a adivina ta kende tabata esun cu a hinkele den e compromiso aki. El a keda mira e mucha muher fijamente, y e no por a resisti e mirada di Juan Miguel, un mirada asina varonil.

„Abo, srta. Mari-Luz, e mucha homber a bisa langzaam, „abo a conseja y abo a desea pa ami reemplaza e torero cu a herida su braza?".

Ya Mari-Luz a cuminza sintiele no mucho sigur di su mes. E ta sigui kita su cara for di e mirada di e homber. Sin cu e sa e tabata hunga cu su dedenan nerviosamentee.

„Contestami, por fabor." Juan a insisti.

„Wel.... si. Y segun mi no tin nada malo y abnormal cu esaki. Abo sa torea, mi tata a hayele den un aprieto, di cual abo por sakele cu bo practico di torero. Mi ta kere cu bo no tin mester di nenga."

Juan Miguel a pensa: „E tambe sa masha bon di e juramento, pasobra ta ami mes a splikele esey. Bo por mira bon cla con egoista y con abou nan moral ta di tata y jiu".

Tambe e tabata pensa: „Ami tambe mester bisele „Bo", mescos cu e ta haciendo cu mi." Pero el a keda sin haci esey.

„Abo mester dicidi, Juan Miguel," e marguesita a bisa, sin mirele den su cara. „Y tambe mi sa cu si bo nenga no ta pasobra bo tin miedo".

„Bo ta sconde algo, srta. Mari-Luz?"

„No, por Dios".

„Danki, mi ta contesta bo verdaderamente. Ya mi a bisa sr. Marquez caba, mi tin hopi dia sin torea, mi falta seguridad dilanti di un toro, special e asunto di matamento di e toro, cu ta masha peligroso. Y tambe mi no ta un torero profesional, sino simplemente un aficionado."

„Bo no mester ta asina modera. En fin, bo mester contesta concretamente".

Pa un ralo tur tres a keda keto. Juan Miguel, cu un sonrisa den su cara, a dal un stap den direccion di e mucha muher.

„Abo tambe ta pidimi esey, srta. Mari-Luz?"

Awor el a hiza su cara.

„Si, pasobra ta masha logica".

„Perfectamente, y pa bisa tur cos claramente, boso tur dos lo bay pensa cu mi ta un desgraciado, si mi no acepta e papel arriesgado eey. No ta berdad?"

„Bo ta desorbita e cosnan, mucha", e marquez ta pretendi poco poco.

„Ta mihor si papia cu eterna sinceridad. Mi tin un debe cu bosonan, y mi mester paga bosonan pa esey. Tur dos ta masha bunita. Y tambe logico manera e srta. a bisa."

„Por fabor, Juan Miguel, bo ta haci bo mes ciego, si bo expresa bo mes asina."

„Mihor nos no papia mas, sr. Marquez, y srta. Mari-Lz, mi ta admiti e existenucia di e debe di mi, di agradecimiento, y tambe mi ta acepta cu awor a jega e ocasion di paga un parti di esey, di e manera ey, mescos cu bosonan ta exihi esey".

„No ta exihi nos ta exihibo." Don Ignacio' a tata na bisa suave.

„Mihor nos no perede tempo cu discusionnan insignificante. Laga nos keda na e hechonan. Okay, lo mi bay torea e dos toronan awe tardi. Y unico cos tin cu si mi keda ridiculo, ta a causa di mi desentrenamiento."

„Mi ta sigur cu esey lo no pasa".

„Ta basta, por fabor. E compromiso a keda cla. Si boso permitimi, mi ta bay awor".

Ya cu e Marquez a haya loke e tabata desea, e ta sintiele den un bon humor.

„Bo tin un genio mucho bibo, mucha, percura pa stop esey".

DICK TRACY

1. „Pero kiko e ta hasiendo aya na haltu e ta un trabador?" „Mi no ta mira ningun steiger." 2. „Un piloto priva a reporta cu ela mire 30 minuut pasa, e ta bisa cu e homber ta parse morto. Auto 23, check". 3. „Nos ta yama departamentu di helicopter." 4. „Mi ta sigur cu nan lo hanja Jimmy prome cu dia pasa, senjora Gander." „Oh, mi ta spera asina, basha un otro champanja pa mi, Della."



RIP KIRBY

1. „Lo ta un placer di por gosa di e paz den mi propiedad na Antillas, Wiggers" „Desmondale mester ta un paraiso, milord...." 2. „Pero tin peliger den e paraiso.... „Ki dia nos lo bende esaki, Jack? Mi kier mi parti...." 3. „Com bo ta hanja si mi kibra bo boca? Ami ta maneha e asunto aki."



Venezuela ta tuma medidanan di seguridad

CARACAS, 13 febr. — E autaridadnan na Venezuela a dicidi pa tuma e medidanan special di seguridad en relacion cu hechonan subversivo y terrorista, comete durante ultimo lunanan pa extremistanan izquierdista.

E ultimo hecho tabata un incendio, diabierne pasa den deposito dje compania mericano „Sears Roebuck". E daño ta dos millon dollar.

Den e comunidad dje minister di interior, den cua nan a anuncia e incendio aki nan a bisa, cu e atentadonan contra e compañianan mericano ta forma parti di un plan pa sabotahe economico y agitacion politico den territorio Caribe.

Nan ta laga mundu hanja e opinion cu Venezuela ta un pais, cu ta na rand di un precipicio, y cu violencia ta worde sagudi pa cai.

E communicado ta acusa e delegadonan y senadornan izquierdista, cu nan ta conduci agrupacionnan terrorista, y ta comete accionnan subversivo, bow di cubrimentu di nan inviolabilidad parlamentario.



E editor di e revista aleman „Der Spiegel" Rudolf Austein di 39 anja, a hanja su libertad atrobe. Augstein tabata e ultimo acusado den e asunto di espionage. Augstein ta sali for di su Hotel na Karlsruhe aki, sigi pa e redactor Konrad Ahlers cu a hanja su libertad caba.

MGR. SLIPJI LO SALI FOR DI MOSCU

ROMA, 13 febr. — Prome cu e dicidi pa sali foi Moscu, asina e corant romano, Il Tempo, a anuncia, mgr. Josif Slipji, e arzobispu catolico di Lvov (Lemberg), cu a papia diadumingo na Roma cu Papa, mester hanja un orden di Papa pa haci esaki.

E monseigneur hulandes Willebrands, cu ta secretario dje secretariado vaticano pa unidad di cristiannan, a bai buskele na Moscu.

E corant catolico „Il Quotidiano", a bisa, cu e obispu di 70 anja por a sali foi algun luna pasa foi Siberia. Pero su salud a impidiele.

Monseigneur Slipji, tabata hefe dje sala di enfermonan den e campo di concentracion dje distrito Mordoskaja.

Pa motibu di tuberculosis nan mester a hibele pa un clima menos friu caminda el a hanja tratamentu.

Segun „Il Quotidiano", mgr. Slipje no a worde expulsa for di Rusia.

Moscu a lagele liber y a dunele un paspoort. Pesey no tin ningun razon pa pensa cu e lo no por regresa pa su patria. E arzobispu mes lo laga sa ki dia e kier regresa.

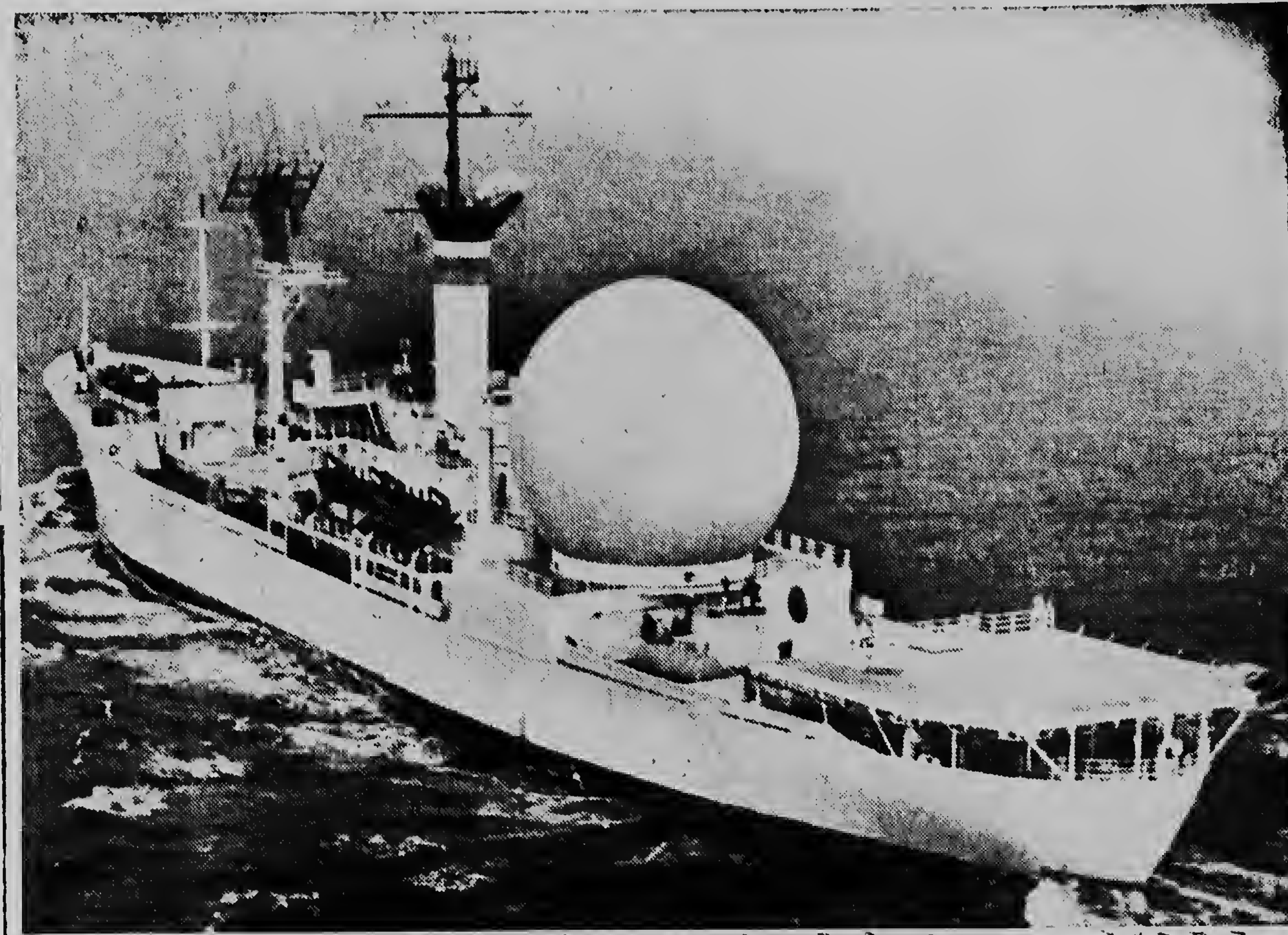
ZUID AFRICA TA FORTIFICA SU DEFENSA

CIUDAD DEL CABO, 13 febr. — Minister di Defensa di Zuid Africa, Jacques Fouche, a participa dea parlamento na Ciudad del Cabo, cu el a hanja permit pa fortifica e ehercito marina y forza aerea cu 50 porciento.

Actualmente e forzanan di guerra di Zuid Africa ta conta 23.000 homber.

RELACIONNAN DIPLOMATICO CU IRAK

DEN HAAG, 13 febr. — Maske cu no tin ningun anuncio oficial, e circulonan diplomatico na Den Haag ta spera cu pronto Hulanda tambe lo reconoce e regimen nobo na Irak. Ta debi na e hecho, cu su mahestad La Reina ta actualmente na Austria, asina cu e deliberacion tocante e asuntu aki ta dura mas largu cu custumber.



Esaki ta „Kingsport" un hapor di marina mericano cua lo hunga un papel importante durante e lansamentu di e satelite nobo „Syncom". E bapor tin masha hopi aparatonan di radar, na bordo e.o. den e bola cu nos ta mira riba e dek. E bapor lo juda pa stipula e lugar den espacio caminda e satelite lo bini.

Investigasion espacial di Merca

WASHINGTON, 13 febr. — Merca tin idea di manda un equipa di austranautanan den un orbita rand di mundu pa un luna, den cual nan mester investiga e cansecuencianan di viahenan largu den espacio.

Na un conferencia di prensa dje oficina mericano pa viahe den espacio y interplanetario, e director interino dje departamento di viahenan tripula den espacio, dr Josepr Shea, a bisa cu un dificultad grandi ta e espacio limita den e cabina espacial di dos persona „Gimini", y e navio espacial di tres persona Apollo, cu nan ta construyendo actualmente.

E equipo necesario pa investigacion, lo cubri mas o menos 85 meter cubico dje espacio, loke ta ocho biaha e espacio den e navio Apollo. Nan ta propone pa lansa prome un stacion espacial sin tripulacion y despues un stacion cu tripulacion.

Nan por proviciona e stacion aki door di lansa cabinanan sin tripulacion cu e equiponan necesario.

Dr. Shea ta hanja demasiado optimista pa prepara pa 1973 o '75 un trip pa Mars. Segun scientificonan e tempu cy e planeta aki lo ta den un posicion favorable. Tambe e planeta aki lo ta na anja 1981 den un bon posicion.

FORMACION DI UN GRAN FEDERACION DI MALEIE

KOELA LOEMPOER, 13 febr. — E formacion dje gran federacion di Maleie, ta tuma luga apesar dje amenaza Indones di un conflicto arma. Asina e vice prome minister y minister di Defensa dje federacion di Maleie, Abdoel Radzak, a declara na Koela Loempoer como contestacion riba declaracion dje minister Indones di Asuntunan Exterior, Subandrio.

Un gran federacion di Maleie ta corresponde cu e deseo dje pueblo y nos lo keda coopera pa realisacion dje deseo. Indonesia no tin nada di haci cu esaki, asina e vice prome minister a declara.

E gabinete dje federacion di Maleie, a reuni ayera pa delibera tocante declaracion di Subandrio.

Malaka ta menaza Indonesia

KOEALA LOEMPOER, 13 febr. — Secretario general interina dje partida di gabierna na Malaka, Syed Jaafar Albar, a bisa cu Malaka la na vacila, pa apaya un lantamenden Indanesia si ta trata pa restablece democracia den e pais aki.

Na un conferencia di prensa Syed Jaafar Albar a bisa, cu e partido di gobierno „IMNO", a dicidi pa organisa reunionnan pa explica e punto di bista di Malaka en bista dje federacion di Maleie y e relacionnan tenso entre Indonesia y Malaka. Syed Jaafar Albar a bisa: „Si Subandrio, e minister indones di asuntunan exterior, keda provoca Malaka riba e manera cu e ta haci actualmente, mi ta sigurele cu Malaka lo no duda pa apoya un lantamentu na Indonesia si ta trata pa restablece democracia den e pais.

E secretario general interino dje partido, a acusa tambe e forza indones di guerra y marina indones di a viola espacio aerea y awanan territorial di Malaka.

Foi circulonan bon informa dje gobierno na Koeala Loempoer nan a bisa, cu cientos di indonesnan cu ta biba na Malaka, a hanja aviso, cu nan mester prepara pa repatria, en caso di un kiebra diplomatico entre Malaka y Indonesia.

Hopi indones a hanja un aviso di e embahada indones, pero e embahada no a segura esaki. Nan ta spera, cu e gabinete di Malaka, cu lo reuni mayan lo delibera extensamente dje oposicion indones contra plan di un federacion di Maleie.

NO TIN CONTACTO ENTRE HULANDA Y INDONESIA

DEN HAAG, 13 febr. — Minister Luns a declara ayera mainta na Den Haag cu e gobierno Hulandes te ainda no a ricibi ningun noticia oficial i inoficial o tampoco via otro gobiernonan, tocante yegada di un delegado Indones pa restablece e relacionnan.

Den un comentario riba noticianan cu ta circula, el a bisa, cu e gobierno Hulandes gustosamente lo ricibi un delegado Indones.

CORRESPONSAL MERICANO MESTER SALI DI MOSCU

MOSCU, 13 febr. — E coresponsal na Moscu dje compania Mericano di locucion „N.B.C.", mester sali di Union Sovietica.

E oficina dje compania na Moscu mester serra, asina e agencia oficial di prensa Tass a anuncia E medidanan tin, segun Tass relacion cu un serie di transmisionnan anti-Ruso, den cual „N.B.C.", ta cambia hechonan pa asina lanta enemistad cerca e pueblo Mericano contra Union Sovietica.

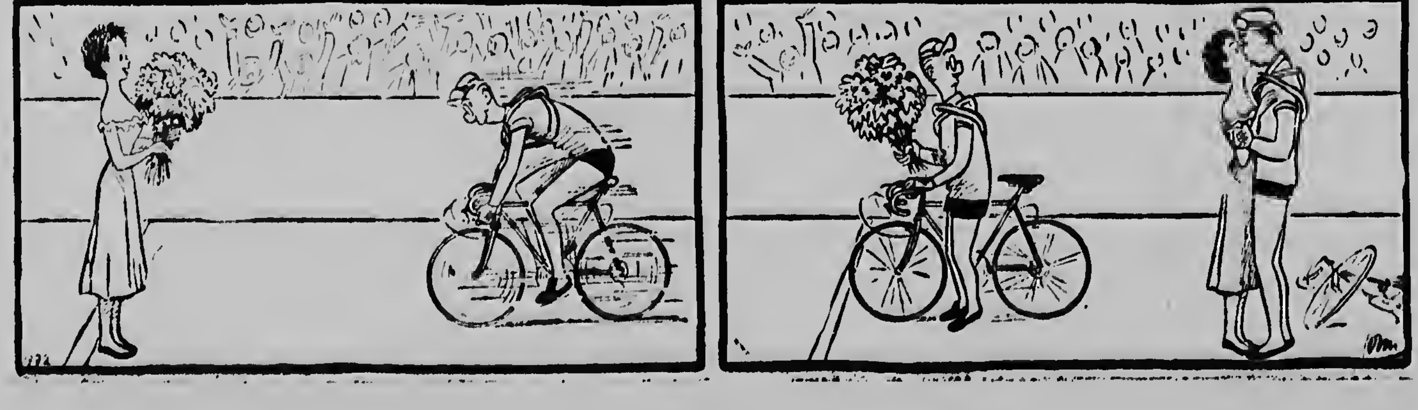
HUELGA DI TIPOGRAFONAN NA NEW YORK

NEW YORK, 13 febr. — E editornan di nuebe corant Newyorkino, cu no a sali 67 dia como consecuencia di un huelega di typografonan a declara, cu ta inevitable un prueba economico largu forza.

Segun e editornan e fracaso di deliberacionnan a conduci, pa e conclucion, cu un areglo door di deliberacion ta ultimamente dificil.



Na Manhattan Battery Park na New York un monumento enorme lo bini na memoracion di na e marineronan mericano — 4596 tur — cu a cai den guerra riba Oceano Atlantico. Riba e monumento cu ta consisti di pilarnan masivo e nombernan, rangonan y estadonan di e victimanan lo bini, y ariba ta bini un aguila di 5 ton.



BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Amigunan y bicinjanan tin hopi influencia riba bo pensamentu y ideanan.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Awe bo por hanja ganashi, aspectonan ta mustra cu bo por ricibi un regalo.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



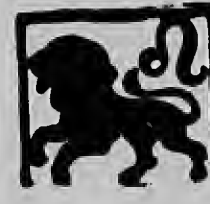
Awe por ta un di e mehor dianan di e luna aki, bo ta domina e situacion por completo.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Awe ta un dia favorable pa termina tur asunto pendiente, economiza mas tanto posibel.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Bo asuntonan lo marcha mihor awe, otronan lo inspirabo, hasi un bishita.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Awe por bira un di e mihor dianan di e luna aki pa bo riba terreno di negoshi.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Awe bo por spera un noticia importante, na bo fabor. Traha bo plannan bon.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Bo tin tur motivo pa spera cu awe lo bira un dia favorable pa bo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Si nan pidi bo pa coopera awe, no nenga. Ta un bon dia pa diversion.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Bo lo ta masha satisfecho cu e progreso cu bo ta hasi awe den bo trabao.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Awe bo lo mira algun di bo deseonan di curazon cumpli.

19 Februari — 20 Maart
PISCES



Si tin asuntonan importante pa regla of bo meester di judanza, awe ta e dia pesey.